

Makita[®]

2-Speed Hammer Drill

Instruction Manual

2-Gang Schlagbohrmaschine

Betriebsanleitung

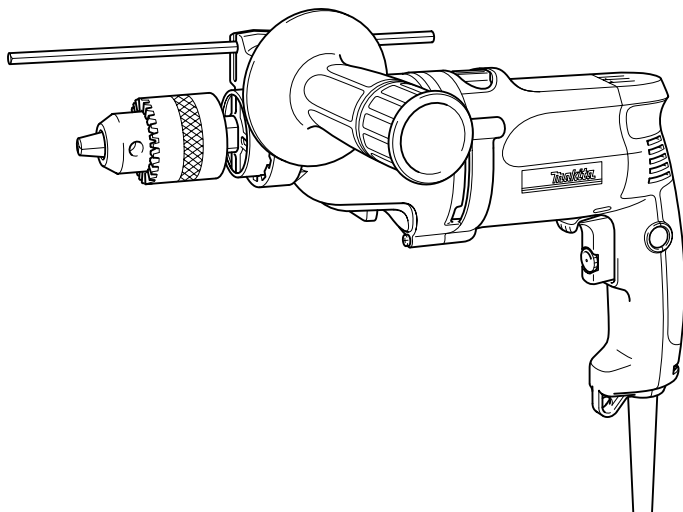
Dwubiegowa wiertarka udarowa

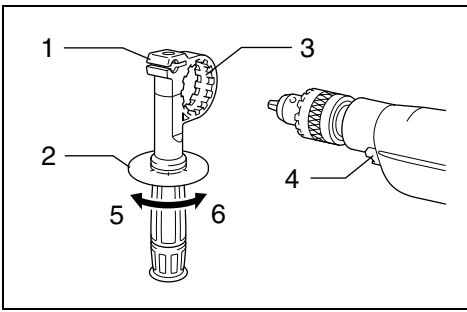
Instrukcja obsługi

2-скоростная отбойная дрель

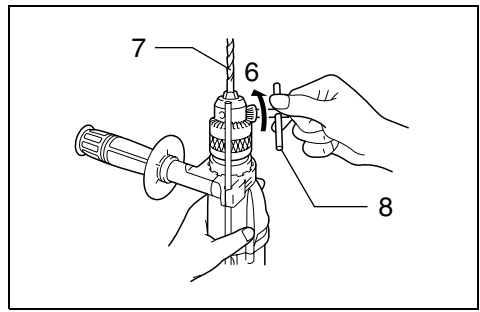
Инструкция по эксплуатации

HP2050
HP2050F
HP2051
HP2051F

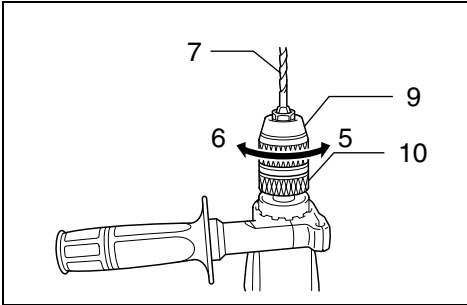




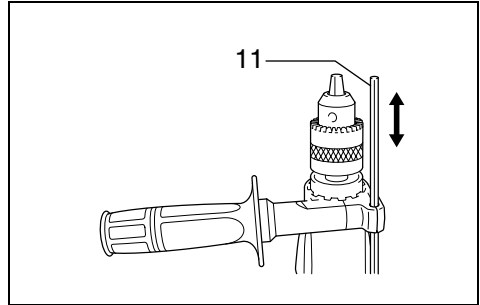
1



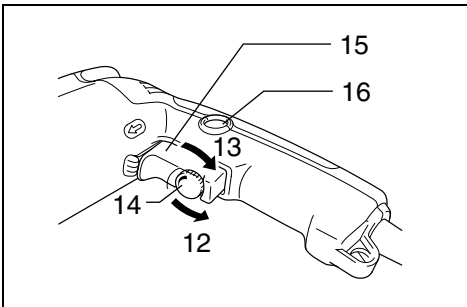
2



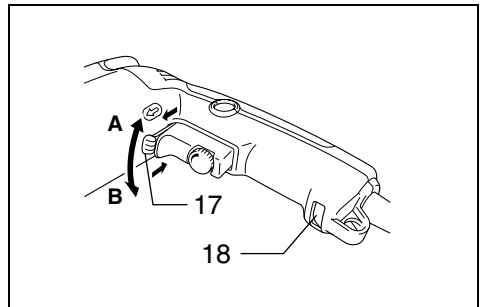
3



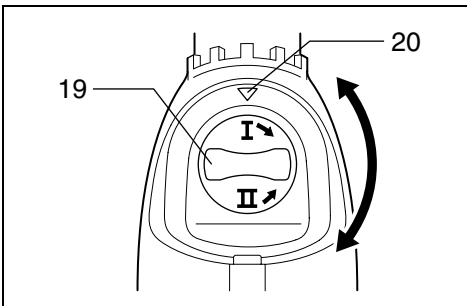
4



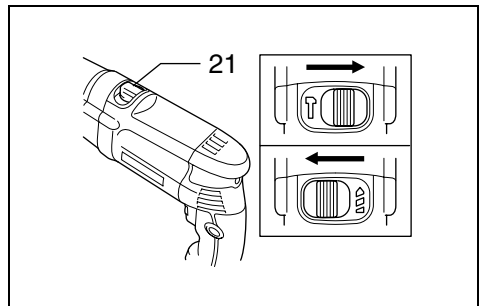
5



6



7



8

1 Основа захвата	10 Кольцо	19 Регулятор переключения скорости
2 Боковой захват (дополнительная ручка)	11 Измеритель глубины	20 Стрелка
3 Зубья	12 Ниже	21 Рычаг переключения действующего режима
4 Выступы	13 Выше	22 Воздухоудувный баллон
5 Отвинтите	14 Винт регулировки скорости	23 Вентиляционные отверстия
6 Завинтите	15 Пусковой механизм	
7 Сверло	16 Кнопка фиксации	
8 Зажимной ключ	17 Рычаг обратного переключения	
9 Втулка	18 Лампа	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HP2050/HP2050F	HP2051/HP2051F
Макс. функциональные возможности		
Бетон		
Долото с вольфрам-карбидным наконечником	Высокая: 20 мм	20 мм
Сталь	Высокая: 8 мм	8 мм
	Низкая: 13 мм	13 мм
Дерево	Высокая: 25 мм	25 мм
	Низкая: 40 мм	40 мм
Скорость в незагруженном состоянии (мин. ⁻¹)	Высокая: 0 – 2900	0 – 2900
	Низкая: 0 – 1200	0 – 1200
Ударов в минуту	Высокая: 0 – 58000	0 – 58000
	Низкая: 0 – 24000	0 – 24000
Общая длина	362 мм	360 мм
Вес нетто	2,3 кг	2,3 кг

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Предполагаемое использование

Инструмент предназначен для отбойного сверления в кирпиче, бетоне и камне, а также для сверления без отбоя в дереве, металле, керамике и пластмассе.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Предостережение! При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры безопасности для уменьшения опасности пожара, поражения электрическим током и персональных травм, включая следующие.

Прочитайте эти инструкции перед тем, как пытаться управлять этим изделием, и сохраните эти инструкции.

Для безопасного функционирования:

- 1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте**
Захламленные места и подставки могут привести к травмам.
- 2. Учитывайте рабочую окружающую среду**
Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в присутствии возгораемых жидкостей или газов.
- 3. Предохраняйтесь от поражения электрическим током**
Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

- 4. Держитесь подальше от детей**
Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.
- 5. Правильно храните неработающие инструменты**
Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне досягаемости детей.
- 6. Не прилагайте усилие к инструменту**
Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.
- 7. Используйте правильный инструмент**
Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.
- 8. Одевайтесь правильно**
Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для убирания длинных волос.
- 9. Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха**
Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску.
- 10. Подсоедините пылевсасывающее оборудование**
Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.
- 11. Не прилагайте усилие к шнуру**
Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.
- 12. Закрепите рабочее изделие**
Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.
- 13. Не заходите слишком далеко**
Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
- 14. Осторожно обращайтесь с инструментами**
Держите инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежностей. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Держите ручки сухими чистыми и свободными от масла или смазки.
- 15. Отсоединяйте инструменты**
Если не используются, перед техобслуживанием, и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резцы и резак.
- 16. Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи**
Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
- 17. Избегайте случайных запусков**
Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Перед подсоединением инструмента к сети убедитесь, что переключатель находится в положении “выкл”.
- 18. Шнуры-удлинители для использования на улице**
Когда инструмент используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице с указанием этого.
- 19. Будьте бдительны**
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.
- 20. Проверьте поврежденные части**
Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, соединения движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять на их функционирование. Предохранитель или другая часть должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.

21. Предостережение

Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.

22. Используйте для ремонта услуги специалиста

Это электрическое оборудование соответствует относящимся к нему правилам безопасности. Ремонт электрического оборудования может проводиться только специалистами, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Держите инструменты за изолированные поверхности для захвата при выполнении операции, когда режущий инструмент может проконтактировать со скрытой проводкой или своим собственным шнуром. Контакт с “работающим” проводом сделает “работающими” открытые металлические части инструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.
2. Всегда будьте уверены, что у Вас имеется устойчивая опора. Убедитесь в том, что внизу никого нет, когда используете инструмент в возвышенных местах.
3. Держите инструмент крепко обеими руками. Всегда используйте боковой захват.
4. Держите руки подальше от вращающихся частей.
5. Не оставляйте инструмент работающим. Управляйте инструментом только удерживая его руками.
6. Не прикасайтесь к сверлу или рабочему изделию сразу же после эксплуатации; они могут быть очень горячими и обжечь Вашу кожу.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка бокового захвата (дополнительная ручка) (Рис. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой или удалением бокового захвата будьте всегда уверены, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

Всегда используйте боковой захват для обеспечения безопасной эксплуатации. Установите боковой захват так, чтобы зубья на захвате попали между выступами в блоке для инструмента. Затем завинтите захват, повернув его по часовой стрелке в желаемое положение. Он может быть повернут на 360° для фиксации в любом положении.

Установка или удаление сверла дрели (Рис. 2 и 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед установкой или удалением долота.

Для моделей HP2050 и HP2050F

Для установки сверла вставьте его в зажим до упора. Завинтите зажим рукой. Вставьте зажимной ключ в каждое из трех отверстий и завинтите по часовой стрелке. Следует завинтить все три зажимных отверстия одинаково. Для удаления сверла поверните зажимной ключ против часовой стрелки только в одном отверстии, затем отвинтите зажим рукой. После использования зажимного ключа следует вернуть его в первоначальное положение.

Для моделей HP2051 и HP2051F

Держите кольцо и поверните втулку против часовой стрелки для открытия кулачков зажима. Поместите сверло в зажим до упора. Держите кольцо плотно и поверните втулку по часовой стрелке для завинчивания зажима. Для удаления сверла держите кольцо и поверните втулку против часовой стрелки.

Измеритель глубины (Рис. 4)

Измеритель глубины является удобным для сверления отверстий одинаковой глубины. Отвинтите боковой захват и вставьте измеритель глубины в отверстие в боковом захвате. Подрегулируйте измеритель глубины до желаемой глубины и завинтите боковой захват.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Измеритель глубины не может использоваться в положении, когда измеритель глубины ударяется в корпус привода.

Действия при переключении (Рис. 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение “OFF” (выкл.) при высвобождении

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм. Для непрерывного функционирования нажмите пусковой механизм, а затем нажмите кнопку фиксации. Для остановки инструмента из фиксированного положения полностью нажмите пусковой механизм, затем высвободите его.

Винт регулировки скорости обеспечивает достижение максимальной скорости инструмента (регулируемой). Поверните винт регулировки скорости по часовой стрелке для достижения более высокой скорости и против часовой стрелки для достижения более низкой скорости.

Высвечивание ламп (для моделей HP2050F, HP2051F)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Не смотрите на свет и не наблюдайте источник света непосредственно.

Для включения лампы нажмите пусковой механизм. Для ее выключения высвободите пусковой механизм.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте сухую ткань для стирания грязи со стекла лампы. Будьте осторожны, чтобы не повредить стекло лампы, либо это может привести к снижению освещенности.

Действия обратного переключения (Рис. 6)

Этот инструмент снабжен обратным переключателем для изменения направления вращения. Передвиньте рычаг обратного переключения в положение  (сторона А) для вращения по часовой стрелке или в положение  (сторона В) для вращения против часовой стрелки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- всегда проверяйте направление вращения перед эксплуатацией.
- Используйте обратный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до остановки инструмента может привести к повреждению инструмента.



Регулятор переключения скорости (Рис. 7)

Два диапазона скоростей могут быть выбраны предварительно с помощью регулятора переключения скорости. Поверните регулятор переключения скорости так, чтобы стрелка на корпусе инструмента указывала в направлении положения I на регуляторе для низкой скорости или положения II для высокой скорости. Если поворот регулятора затруднен, сначала немного поверните регулятор в любом направлении, а затем снова поверните регулятор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте регулятор переключения скорости только после полной остановки инструмента. Изменение скорости инструмента до остановки инструмента может привести к повреждению инструмента.
- Всегда устанавливайте регулятор переключения скорости в правильное положение. Если Вы эксплуатируете инструмент с регулятором переключения скорости, расположенным между положениями “I” и “II”, возможно повреждение инструмента.

Выбор действующего режима (Рис. 8)


Этот инструмент снабжен рычагом изменения действующего режима. Для вращения с отбоем сдвиньте рычаг изменения действующего режима вправо (символ ). Для выполнения только вращения сдвиньте рычаг изменения действующего режима влево (символ ).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:


Всегда устанавливайте рычаг изменения действующего режима полностью в желаемое положение. Если Вы эксплуатируете инструмент с рычагом, расположенным между символами режима, возможно повреждение инструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция отбойного сверления

При сверлении в бетоне, граните, кафеле и т.д. передвиньте рычаг изменения действующего режима в положение символа  для использования действия “вращение с отбоем”. Следует использовать сверло с вольфрам-карбидным наконечником. Не прикладывайте излишнее давление, если отверстие засорится осколками или частицами. Вместо этого поработайте инструментом в режиме холостого хода, затем частично удалите сверло из отверстия. После повторения этого несколько раз, отверстие очистится. После сверления отверстия используйте воздушный баллон для очистки пыли из отверстия. (Рис. 9)

Операция сверления

При сверлении в дереве, металле или пластмассовых материалах передвиньте рычаг изменения действующего режима в положение символа  для использования действия “только вращение”.

Сверление в дереве.

Во время сверления в дереве наилучшие результаты получаются с дрелями для дерева, снабженными направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление путем стягивания сверла в рабочее изделие.

Сверление в металле.

Для предотвращения соскальзывания сверла в начале сверления отверстия сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке, где нужно выполнить сверление. Поместите наконечник сверла в углубление и начните сверление.

При сверлении металлов используйте смазку для металлорежущих инструментов. Исключение составляют железо и бронза, которые следует сверлить сухими.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Излишнее давление на инструмент не повысит скорость сверления. Наоборот, это излишнее давление может только привести к повреждению наконечника Вашего сверла, понизить эффективность инструмента и сократить срок службы инструмента.
- Во время выхода из отверстия на инструмент/сверло действует огромное скручивающее усилие. Держите инструмент крепко и соблюдайте осторожность, когда сверло начинает пробиваться через рабочее изделие
- Удаление застрявшего сверла возможно просто с помощью установки обратного переключателя на обратное вращение с целью его вращения в обратном направлении. Однако, если Вы не держите инструмент крепко, он может выскочить внезапно.
- Всегда фиксируйте маленькое рабочее изделие в тисках или подобном фиксирующем устройстве.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

Чистка вентиляционных отверстий (Рис. 10)

Периодически чистите вентиляционные отверстия для предотвращения их засорения пылью, грязью или подобным материалом.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход или регулировка должны проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

Шум и вибрация

Типичные А-взвешенные уровни шума составляют
уровень звукового давления 97 дБ (А).

уровень звуковой мощности 110 дБ (А).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного
корня ускорения составляет 6 м/с^2 .

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы заявляем под свою собственную
ответственность, что этот продукт находится в
соответствии со следующими стандартами или
документами по стандартизации:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

согласно сборникам директив 73/23ЕЕС,
89/336/ЕЕС и 98/37ЕС.

Ясухико Канзаки CE 2001



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation Japan

884428-200